

# SUKCES

NA ŚLĄSKU  
LUDZIE I FIRMY

WÓZ WSPARCIA OGNIOWEGO NA BAZIE  
POLSKIEJ PLATFORMY BOJOWEJ XXI WIEKU



# ANDERS



INNOWACYJNY  
PROJEKT  
ROKU 2010  
NA ŚLĄSKU

**OBRUM** Sp. z o.o.  
w Gliwicach



Śląskie Stowarzyszenie Menedżerów

## Szanowni Śląscy Menedżerowie

Rok 2010 minął, część przedsiębiorców „męczyło się” jeszcze ze skutkami kryzysu a inni zaczęli odczuwać już skutki ożywienia gospodarczego. Branża która kontynuuje dynamiczny rozwój to przemysł koksochemiczny. W transporcie i handlu rok ubiegły był też rokiem dobrym. W hutnictwie, budownictwie i górnictwie węglowym (poza węglem koksującym) rok 2010 był nie najlepszy. Firmy branży informatycznych rozwijają się stabilnie. Za mało jest jednak ukierunkowanego - skutecznego wspomaganie nowych projektów o dużym potencjale innowacyjnym. Że nie jest w tym dobrze widać również czytając „Manifest - Mądra Polska” prof.dr hab. inż. Michała Kleibera prezesa Polskiej Akademii Nauk. Píše, że z wielu scenariuszy rozwoju kraju nie umiemy wybrać właściwej drogi. Niski jest kapitał społeczny dla wspierania kreatywności –nie umiemy wspierać tego co rodzi się w głowach –brak odpowiednich mechanizmów oraz kultury chwalenia się sukcesem, promocji dokonań. Model by interes państwa był tożsamy z interesem przedsiębiorcy nie działa. W rozdziale środków z funduszy europejskich za dużo jest miejsca na decyzje administracyjne a innowacyjny potencjał danego przedsięwzięcia podnoszący jego konkurencyjność jest nie dowartościowany. Nie umiemy wykorzystać rodzimej myśli technicznej –np.tzw. niebieski laser –wykorzystywany jest tylko poza granicami kraju a nowoczesny wóz wsparcia ogniowego –polski lekki czołg nowej generacji ANDERS może nie wpisać się na listę projektów traktowanych priorytetowo. Wierzymy, że ogromny potencjał ludzki regionu w tym kreatywnego środowiska menedżerskiego będzie w całości wykorzystany tworząc region na miarę wyzwań XXI wieku.

Tomasz Jachimowicz  
Prezes Zarządu

## ŚLĄSCY MENEDŻEROWIE ZAPRASZAJĄ

### IX Wielki Piknik Regiony Europy i Świata

Tegoroczna edycja Pikniku tradycyjnie odbędzie się na terenie przepięknego Parku Zamkowego w Pszczynie w niedzielę 26 czerwca 2011r. Piknik jest organizowany przez Konsulat Republiki Słowenii w Mysłowicach, Telewizję Polską, władze Miasta Pszczyny, przy współudziale Konsulatów akredytowanych w Polsce południowej oraz Izbę Gospodarczą Eksporterów i Importerów w Mysłowicach.

Wśród wielu atrakcji – występu zespołów krajowych i zagranicznych, prezentacja krajów, regionów, miast, firm, uczelni, rozgrywki sportowe - stałym elementem pikniku jest gala wręczenia statuetek „Orli Laur” - przyznawanych przez kapitułę złożoną z Korpusu Konsularnego Polski południowej, za wkład w rozwój współpracy międzynarodowej. W dotychczasowych edycjach nagrodę otrzymały najwybitniejsze osobistości ze świata kultury, sportu i nauki.

Jak co roku imprezie będzie przyświecało motto: „Nie to, co nas dzieli, lecz to, co nas łączy – fundamentem jutra,,



### III Memoriał im. Agaty Mróz – Olszewskiej

W tym roku już po raz III Fundacja Kropla Życia im. Agaty Mróz – Olszewskiej organizuje Memoriał im. Agaty Mróz – Olszewskiej poświęcony znakomitej siatkarce, która stała się symbolem walki na siatkarskich arenach świata a także przykładem ogromnej determinacji w walce z chorobą o własne życie. Memoriał planowany jest w dniu 9-11.09.2011r. w Hali Widowiskowo – Sportowej CENTRUM w Dąbrowie Górniczej. Patronat nad imprezą obejmą tradycyjnie Pani Anna Komorowska, Pani Jolanta Kwaśniewska oraz Pani Danuta Wałęsa. Głównym celem Memoriału który jest promocja krwiodawstwa, transplantacji i przeszczep szpiku kostnego oraz wszystkiego dobra, co możemy czynić dla innych poprzez sport i kulturę.

Rozgrywki sportowa są organizowana przy współpracy Polskiego Związku Piłki Siatkowej oraz telewizji Polsat a uczestnictwo zapowiedziały reprezentacje kobiet w piłce siatkowej z Brazylii, Rosji, Włoch oraz Polski.



# Nowi Członkowie Honorowi Śląskiego Stowarzyszenia Menedżerów



## dr Krzysztof Wilgus

Właściciel Business Consulting Sp. z o.o. w Katowicach

Doktor nauk ekonomicznych, ukończył podyplomowe studia Harvard Business Review i ICAN Institute. Współzałożyciel Górnos Śląskiego Towarzystwa Gospodarczego i Regionalnej Izby Gospodarczej, w której obecnie pełni funkcję Wiceprezesa Prezydium Rady RIG. W 1988 roku założył pierwszą w regionie firmę świadczącą usługi marketingowe. Obecnie firma świadczy wyspecjalizowane usługi konsultingowe, a także usługi z zakresu komunikacji marketingowej i reklamy tranzytowej. Świadczone przez Business Consulting usługi korzystnie wpływają na rozwój przedsiębiorczości w regionie i wzrost konkurencyjności rynkowej firm. Krzysztof Wilgus uczestniczył w pracach wielu Rad Nadzorczych, także w Narodowych Funduszach Inwestycyjnych. Koordynator prac doradczych, współpracuje z instytucjami zarządzającymi funduszami pomocowymi, instytucjami finansowymi i funduszami typu „venture capital”. Dwukrotny laureat Złotego Lauru Umiejętności i Kompetencji (1998r, 2009r.), nagrodzony Srebrnym Krzyżem Zasługi, Złotą Odznaką za zasługi dla Województwa Śląskiego, Honorową Złotą Odznaką Krajowej Izby Gospodarczej. Przedmiotem zainteresowań zawodowych Krzysztofa Wilgusa jest budowanie strategii rozwoju firm. Swoją wiedzę i doświadczenie w tym zakresie wykorzystuje w pracy publicznej. Uczestniczy jako doradca w wielu programach regionalnych dotyczących wsparcia rozwoju sektora MSP. Koordynował prowadzony przez Regionalną Izbę Gospodarczą w Katowicach program rozwoju przedsiębiorczości. W ramach projektu przeprowadził badania empiryczne na grupie 400 MSP, a na ich podstawie określił potencjał rozwojowy tego sektora. Uczestnik i moderator warsztatów, konferencji międzynarodowych i kongresów. Jest autorem i współautorem licznych artykułów i publikacji naukowych.

Krzysztof Wilgus aktywnie uczestniczy również w programach społecznych. Jest współzałożycielem Fundacji Pomocy Dzieciom i Młodzieży Niepełnosprawnej im. św. Stanisława Kostki. Współtworzył i Współorganizował kampanie społeczną o zasięgu ogólnopolskim „Prowadzę - jestem trzeźwy” oraz był współfundatorem stypendiów Śląskiego Funduszu Stypendialnego.

Krzysztof Wilgus był członkiem instytucji regionalnych i ogólnokrajowych:

- Wojewódzkiej Rady Zatrudnienia w Katowicach
- Kapituły Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska w Katowicach
- Komisji Małych i Średnich Przedsiębiorstw Krajowej Izby Gospodarczej w Warszawie



## Mieczysław Marian Barański

Konsul Honorowy Republiki Słowenii

Jest absolwentem Wydziału Finansów i Ubezpieczeń Akademii Ekonomicznej im. K. Adamieckiego w Katowicach. Przez wiele lat spełniał się zawodowo obejmując stanowiska kierownicze w przedsiębiorstwach państwowych, a następnie w założonych przez siebie firmach, które uzyskiwały wiele nagród i wyróżnień.

Jest Członkiem Rady Krajowej Izby Gospodarczej, prezesem zarządu Izby Gospodarczej Eksporterów i Importerów w Mysłowicach oraz Biura Informacyjno – Prawnego „Akcept” S.A. w Mysłowicach, którego także jest współzałożycielem, pełni funkcję Dyrektora Generalnego i jest głównym akcjonariuszem Agencji Kapitałowo-Promocyjnej IRBA Sp. z o.o. w Mysłowicach. Od 2002 roku jest Konsulem Honorowym Republiki Słowenii. Jest współzałożycielem Fundacji Kropla Życia im. Agaty Mróz – Olszewskiej. Mieczysław Barański jest organizatorem „Wielkiego Pikniku – Regiony Europy i Świata”, gdzie jego XI edycja przypada na 2011, który na stałe wpisali się w kalendarz największych imprez plenerowych w naszym kraju.

Piknik, w którym początkowo brały udział dwa regiony – Śląsk i Małopolska, obecnie obejmuje swoim zasięgiem także kolejne regiony ościenne. Impreza ta zyskuje swój międzynarodowy prestiż, a udział w niej kilkudziesięciu Ambasadorów akredytowanych w Polsce, przedstawicieli Parlamentu krajowego i europejskiego oraz przedstawicieli rządu - potwierdza wysoką rangę Pikniku Pszczyńskiego. Mieczysław Barański jest pomysłodawcą nagród „Orli Laur” oraz „Kropla Życia” przyznawane przez Konsulów akredytowanych w Polsce południowej, będącej formą wyróżnienia i uhonorowania firm, instytucji oraz osób, które swoją działalnością przyczyniły się w znaczący sposób do rozwoju współpracy międzynarodowej.

Jest współzałożycielem Fundacji Kropla Życia im. Agaty Mróz – Olszewskiej, gdzie jej głównym celem jest popularyzowanie kwiadawstwa, krwiolecznictwa i przeszczepu szpiku kostnego. Jest jednym z organizatorów Memoriału im. Agaty Mróz – Olszewskiej gdzie III edycja odbędzie się we wrześniu br.

Współorganizator i uczestnik imprez promujących środowiska śląskie, krajowe i międzynarodowe w dziedzinach gospodarki, kultury i nauki np. Misje Gospodarcze, konferencje oraz spotkania korpusu konsularnego i dyplomatycznego. W ubiegłym roku Mieczysław Barański otrzymał wiele wyróżnień i nagród takich jak: Srebrny Medal Zasługi dla Obronności Kraju, Złoty Laur Kompetencji i Umiejętności w kategorii Pro Publico Bono 2010, Nagroda Uskrzydłony, Nagroda od Konwentu Solidarności za Solidarność, Jubileuszowy Pierścień, 30 lat Wolności.

**Śląskie Stowarzyszenie Menedżerów wyróżnia w konkursie:**  
*pod Honorowym Patronatem Marszałka Województwa Śląskiego  
Pana Adama Matusiewicza*

## Kancelarią Prawną Roku 2010 na Śląsku

za

- mocną pozycję rynkową potwierdzoną ogólnopolskimi rankingami

- stały rozwój firmy w tym popularyzacja partnerstwa publiczno-prywatnego jako formy rozwoju regionu

- za pełną paletę usług wykonywanych na najwyższym poziomie - potrzebnych w sprawnym zarządzaniu przedsiębiorstwem

- dobrą współpracę ze środowiskiem menedżerskim

(przy rekomendacji Zespołu Opiniującego Śląskiego Stowarzyszenia Menagerów w Katowicach)

została firma:

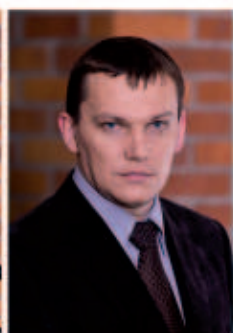
### **Ślązak, Zapiór i Wspólnicy** **Kancelaria Adwokatów i Radców Prawnych** **Spółka Komandytowa** **w Katowicach**



Arkadiusz Robert Zapiór  
adwokat



Krystian Ślązak  
adwokat



Mariusz Orliński  
adwokat



Robert Włórek  
radca prawny



Gerard Dębski  
adwokat



Marek Pakura  
radca prawny

**Śląskie Stowarzyszenie Menedżerów wyróżnia w konkursie:**  
*pod Honorowym Patronatem Marszałka Województwa Śląskiego  
Pana Adama Matusiewicza*

## **INNOWACYJNY PROJEKT ROKU 2010 NA ŚLĄSKU** dla firmy

### **OBRUM Sp. z o.o. z Gliwic**

za WÓZ WSPARCIA OGNIOWEGO NA BAZIE POLSKIEJ PLATFORMY BOJOWEJ XXI WIEKU **ANDERS**



grupa



bumar

[www.obrum.gliwice.pl](http://www.obrum.gliwice.pl)

**ANALIZY**  
**KONCEPCJE**  
**STUDIA**  
**WYKONALNOŚCI**  
**PRODUKCJA**  
**BADANIA**  
**ROZWÓJ**



dr inż. Jerzy OLEK - Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny



mgr Tomasz KURCZEK - Członek Zarządu,  
Dyrektor ds. Ekonomiczno - Finansowych

Rekomendacja Regionalnej Izby Przemysłowo-Handlowej w Gliwicach

## Menedżerowie Roku 2010 na Śląsku

Przy wyborze brano pod uwagę następujące kryteria:  
Przebieg dotychczasowej kariery zawodowej  
Wyniki kierowanej firmy w 2010 roku  
Działalność społeczną w środowisku menedżerskim

Decyzją zarządu ŚSM wyróżnieni zostali:  
Kategoria: KIERUJĄCY MAŁĄ FIRMĄ PRYWATNĄ  
Wojciech PFEIFER - Właściciel firmy malarskiej PFEIFER WOJCIECH  
(rekomendacja Izby Rzemieślniczej w Katowicach)

Kategoria: KIERUJĄCY FIRMĄ ŚWIADCZĄCĄ USŁUGI  
PROJEKTOWO-INŻYNIERSKIE  
MACIEJ BŁACH - Prezes Zarządu MOSTY Katowice Sp. z o.o.  
(rekomendacja Zespołu Oceniającego Śląskiego Stowarzyszenia Menedżerów)



### Wojciech PFEIFER

**WŁAŚCICIEL „FIRMY MALARSKIEJ PFEIFER WOJCIECH” oraz  
STARSZY CECHU RZEMIOŚL ORAZ MAŁEJ I ŚREDNIEJ PRZEDSIĘBIORCZOŚCI W RYBNIKU**

Historia rodzinnej firmy malarskiej „PFEIFER” sięga lat 20-tych XX wieku.

Wtedy to dziadek obecnego właściciela firmy Fryderyk rozpoczął pracę w zawodzie malarza. W 1948 roku zdobył tytuł mistrza i założył własną firmę, w której pracowali trzej jego synowie: Benedykt, Zygmunt i Helmut. Wszyscy oni w 1963 roku uzyskali tytuł mistrza.

W 1978 roku ojciec Wojciecha Helmut założył własną firmę kontynuując tradycję rodzinną. Aktywnie działał w Cechu Rzemiosł Różnych w Rybniku i w Izbie Rzemieślniczej w Katowicach.

W roku 1985 Wojciech Pfeifer rozpoczął naukę w rodzinnej firmie, uzyskując w 1990 roku tytuł mistrza w zawodzie malarz – tapingiarz oraz technolog robót wykończeniowych w budownictwie, ukończył również technikum budowlane.

Wojciech Pfeifer od 1995 roku samodzielnie jest właścicielem firmy.

W latach 2003 –2009 pełnił funkcję przewodniczącego Komisji Egzaminacyjnej czeladniczo – mistrzowskiej w zawodzie malarz – tapingiarz, przy Izbie Rzemieślniczej Małej i Średniej Przedsiębiorczości w Katowicach. Aktualnie jest członkiem Zarządu Izby Rzemieślniczej w Katowicach. Prowadząc firmę udziela się również w samorządzie rzemiosła, pełniąc funkcję Starszego w największym na Śląsku Cechu w Rybniku od roku 2007 oraz funkcję członka Krajowej Komisji Branżowej Budownictwa w Warszawie przy Związku Rzemiosła Polskiego. Firma Wojciecha Pfeifera oprócz działalności usługowej zajmuje się również kształceniem uczniów w zawodzie: malarz – tapingiarz oraz technolog robót wykończeniowych.

Wojciech Pfeifer wykształcił już 25 uczniów, doprowadzając ich do tytułu czeladnika i mistrza w zawodzie malarz.

Firma zajmuje się głównie usługami dla osób indywidualnych, firm oraz instytucji, wykonała również wiele prac w obiektach sakralnych:

- Sanktuarium Matki Bożej Fatimskiej w Turzy Śl.,
- Kościół Księża Misjonarzy w Rybniku,
- Kościół Akademicki ( z XIV wieku ) w Rybniku.

Firma prowadziła renowację salonów sieci: EMPIK, KODAK, MC DONALDS jak również malowała w 2010 nowy szpital Śląskiego Centrum Chorób Serca w Zabrze.

Firma wielokrotnie otrzymywała wyróżnienia m.in.: Tytuł Rzemieślnika Roku w 2006, Złotą Odznakę im. Jana Kilirskiego; Medal za zasługi dla Rzemiosła, Certyfikat Państwowej Inspekcji Pracy, Firma z Jakością 2009.

Wojciech Pfeifer wraz ze swoimi pracownikami charytatywnie wspierał różne inicjatywy środowiska lokalnego min. były to: prace na rzecz Domu Dziecka, szkół, przedszkoli, instytucji kościelnych, stowarzyszeń na rzecz osób niepełnosprawnych.

Firma na trwałe wpisała się księgą śląskiej przedsiębiorczości.



### Maciej Błach

**PREZES I WSPÓŁWŁAŚCICIEL FIRMY MOSTY KATOWICE Sp. z o.o. (od 13 lat)**

Ukończył Wydział Budownictwa Politechniki Śląskiej uzyskując tytuł magistra inżyniera budownictwa – specjalności konstrukcje budowlane i inżynierskie. Kariere zawodowa rozpoczął na stanowisku kierownika budowy w roku 1991.

Jest współzałożycielem spółki Mosty Katowice, w której od początku tj. od 1998 r. został powołany na stanowisko Prezesa Zarządu. Jako czynny projektant jest autorem bądź współautorem wielu obiektów inżynierskich. Pod jego kierownictwem firma zrealizowała między innymi projekty:

1. Węzeł „Sośnica” w Gliwicach – zrealizowany największy węzeł autostradowy w Europie na skrzyżowaniu dwóch autostrad A1 i A4 oraz drogi krajowej nr 44 i Drogowej Trasy Średnicowej,
2. Drogowa Trasa Średnicowa z tunelem pod rondem w Katowicach. Tunel dwunawowy o długości około 650 m realizowany w ścisłym centrum miasta Katowice,
3. Tunel w Lalikach pierwszy w kraju wykonany metodą górnictwa. Tunel o długości 678 m S-69 Bielsko Biala – Żywiec – Zwardoń.
4. Obiekty mostowe na węźle Murkowska w Katowicach, skrzyżowania autostrady A4 z drogą krajową nr 86,
5. Autostrada A-1 od węzła „Sośnica” w Gliwicach do węzła „Maciejów” w Zabrze na odcinku około 8 km,
6. Przejście drogi ekspresowej S7 na terenie miasta Krakowa z przeprawą mostową przez rzekę Wisłę.

## Menedżerowie Roku 2010 na Śląsku

Przy wyborze brano pod uwagę następujące kryteria:  
Przebieg dotychczasowej kariery zawodowej  
Wyniki kierowanej firmy w 2010 roku  
Działalność społeczną w środowisku menedżerskim

Decyzją Zarządu ŚSM wyróżnieni zostali:

**Kategoria: KIERUJĄCY ŚREDNIĄ FIRMĄ HANDLOWO-LOGISTYCZNĄ**  
**PAWEŁ PODSIADŁO** - Prezes Zarządu Centrali Zaopatrzenia Hutnictwa SA  
(rekomendacja Regionalnej Izby Gospodarczej w Katowicach)

**Kategoria: KIERUJĄCY DUŻĄ PAŃSTWOWĄ FIRMĄ PRODUKCYJNĄ**  
**EDWARD SZŁĘK** - Prezes Zarządu Koksownia „Przyjaźń” Sp z o.o.  
(rekomendacja Zespołu Oceniającego Śląskiego Stowarzyszenia Menedżerów)



### Paweł Podsiadło

Prezes Zarządu Dyrektor Naczelny Centrali Zaopatrzenia Hutnictwa S.A.

Pan Paweł Podsiadło urodził się w 1954 r. w Łodzi. W 1977 r. ukończył studia na Wydziale Automatyki i Informatyki Politechniki Śląskiej w Gliwicach, gdzie pracował jako starszy asystent do 1983 roku. W tym czasie był głównym konstruktorem komputera osobistego „MERITUM” i współautorem książek „Modułowe systemy mikroprocesorowe” i „Systemy cyfrowe”, za które otrzymał nagrody państwowe II i III stopnia.

W 1983 roku podjął zatrudnienie w spółce „AGAPOL”, w której rozpoczął pracę nad pierwszym w Polsce komputerem osobistym. W 1992 roku awansował na dyrektora departamentu ds. Agencji Rozwoju Regionalnego w ARP S.A. w Warszawie, a następnie prezesa zarządu w Górnośląskiej Agencji Przekształceń Przedsiębiorstw S.A. W roku 2003 zorganizował Oddział Agencji Rozwoju Przedsiębiorstw w Katowicach, którego został dyrektorem. Zadaniem Oddziału było monitorowanie sektora węgla kamiennego oraz przygotowanie programu jego restrukturyzacji. W 2008 roku związał się z branżą hutniczą, kiedy to po wygraniu konkursu podjął pracę prezesa zarządu w Centrali Zaopatrzenia Hutnictwa S.A. Katowicach. W Centrali pracuje do dzisiaj i z sukcesem kontynuuje program rozwoju przedsiębiorstwa, a w szczególności program rozwoju Międzynarodowego Centrum Logistycznego Euroterminal w Sławkowie. W 2009 r. za działania mające na celu rozwój gospodarki na Śląsku, kierowana przez Prezesa Pawła Podsiadło CZH S.A. otrzymała nagrodę Wojewody Śląskiego w konkursie „Śląskie na 5”.

Pan Paweł Podsiadło ma też wiele osiągnięć osobistych przy opracowywaniu szeregu trudnych projektów z wielu branż, przy których wykazał się umiejętnością analizy różnorodnych danych oraz przedstawianiem odpowiednich rozwiązań. Posiada duże doświadczenie w programach Unii Europejskiej. Jest konsultantem UE zarejestrowanym w Brukseli (Central Consultancy Register POL-21496). W ramach programów przedakcesyjnych budował strategię innowacji dla sześciu województw. Działa też na rzecz wspierania ośrodków kształcenia dzieci niepełnosprawnych i uruchamiania szkół integracyjnych. Mimo nawału pracy znajduje czas na rozwój własnych zainteresowań. Jego hobby to nurkowanie, fotografia podwodna, tenis stołowy i montowanie filmów.



### Edward Szłek

Prezes Zarządu Koksowni Przyjaźń Sp. z o.o. w Dąbrowie Górniczej

Jest absolwentem Wydziału Elektrycznego Akademii Górniczo-Hutniczej. Dodatkowo w AGH odbył podyplomowe studia informatyczne. Ukończył studium zarządzania w katowickim TNOiK oraz studium umiejętności menedżerskich w Harvard Business School. Pracę zawodową rozpoczął w Hucie „Zawiercie”, gdzie przeszedł wszystkie szczeble kariery zawodowej od stanowiska mistrza do funkcji Prezesa Zarządu. W 2000 roku przeszedł do pracy w spółce Stalexport S.A., pełniąc tam obowiązki wiceprezesa - Dyrektora Grupy Kapitałowej, a potem wiceprezesa Zarządu - Dyrektora Handlowego. Odpowiedzialny był za przeprowadzoną z sukcesem gruntowną restrukturyzację spółki. Od 2003 roku przez kolejne trzy lata kierował jako Prezes Zarządu restrukturyzowanymi Zakładami Chemicznymi „Alwernia”. Od grudnia 2006 roku jest Prezesem Zarządu Koksowni Przyjaźń.

Swoje zainteresowania zawodowe koncentruje na zagadnieniach zarządzania firmami produkcyjnymi i grupami kapitałowymi oraz podnoszenia wartości firm.

Do największych osiągnięć zawodowych zalicza:

- przeprowadzenie procesu restrukturyzacji Huty „Zawiercie” w latach 1992-2000 w zakresie redukcji kosztów stałych, modernizacji technologicznej poprzez proces inwestycyjny i podniesienie wartości firmy;
- restrukturyzację Grupy Stalexportu w latach 2000 - 2003 w zakresie restrukturyzacji spółek grupy kapitałowej, redukcji kosztów centrum korporacyjnego i przeprowadzenia procesu układowego;
- modernizację Zakładów Chemicznych „Alwernia” w latach 2003 -2006 obejmującą prorynkowy proces inwestycyjny, racjonalizację kosztów stałych, redukcję kosztów zmiennych wytwarzania oraz rozwój rynku i produkcji.

Za swój wkład w unowocześnianie polskiego przemysłu otrzymał odznaczenia państwowe i resortowe w tym m.in. Srebrną Odznakę Racjonalizatora Produkcji, Złoty Krzyż Zasługi i Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski.

Prywatnie lubi spędzać aktywnie czas z rodziną. Jest zapalonym narciarzem oraz gra w prawie każdej wolnej chwili w tenisa ziemnego.

## Firma Roku 2010 na Śląsku

w kategorii mała firma prywatna  
(rekommendacja Zespołu Oceniającego Śląskiego Stowarzyszenia Menedżerów w Katowicach)

za:

- uruchomienie produkcji proekologicznego produktu
  - najwyższą jakość produktu poświadczoną odpowiednimi certyfikatami
  - stały rozwój firmy
  - dobrą współpracę ze środowiskiem menedżerskim
- została firma:

### Mineral Water Production Sp. z o.o. - Postęp



Wojciech Rorot Prezes Zarządu



Zarząd



Bogdan Wieczorek Wiceprezes Zarządu

## Firma Roku 2010 na Śląsku

w kategorii duża firma w branży informatycznej  
(rekommendacja Górniczej Izby Przemysłowo-Handlowej w Katowicach)

za:

- ugruntowaną pozycję lidera wśród dostawców nowoczesnych systemów informatycznych dla górnictwa w szczególności Kompleksu finansowo-księgowego SZYK2/KFK wdrożonego w Kompani Węglowej SA
  - stałe poszerzanie oferty dla klientów z różnych obszarów w tym administracji, samorządów i służby zdrowia.
  - uznanie przez światowych informatycznych liderów z którymi współpraca realizowana jest na zasadach partnerstwa
  - stworzenie możliwości efektywnej pracy i stałego rozwoju pracowników
- została firma:



### Centralny Ośrodek Informatyki Górnictwa S.A.



Zarząd Spółki stanowią:

Zbigniew Koszowski - Prezes Zarządu, Dyrektor Generalny  
Stanisław Marek Sefiak - Wiceprezes Zarządu, Dyrektor ds. Sektora Administracji Publicznej  
Michał Kapuścik - Wiceprezes Zarządu, Dyrektor ds. Sektora Przemysłowego  
Romuald Gacka - Członek Zarządu, Dyrektor ds. Technicznych.

Centralny Ośrodek Informatyki Górnictwa S.A. to jednoosobowa Spółka Skarbu Państwa, umiejętnie wykorzystująca swą sześćdziesięcioletnią tradycję i najnowsze osiągnięcia dyscyplin informatyki dla zapewnienia swoim klientom realnego wsparcia w obszarach zastosowań IT, tak aby umożliwić im osiągnięcie założonych celów biznesowych. Wszechstronność usług jakie świadczymy, pozwala na zaspokojenie potrzeb klienta i dostosowanie ich do jego możliwości. COIG S.A. zatrudnia wyspecjalizowaną kadrę inżynierów, projektantów, programistów, administratorów, wdrożeniowców i serwisantów.

Firma dysponuje rozbudowanym i nowoczesnym zapleczem technologicznym, opartym o współpracę z naszymi partnerami. Nowoczesne Centrum Przetwarzania Danych, z platformami obsługującymi naszych klientów oraz środowiska produkcyjne i testowe własnego oprogramowania, oparte na odrębnych instalacjach stanowią podstawę infrastruktury spółki. Produkcja własnych, zintegrowanych systemów, głównie w architekturze trójwarstwowej i klient/serwer, odbywa się w oparciu o metodyki inżynierii oprogramowania. Bezpośrednie wsparcie zapewniają służby obsługi klienta, wyposażone w narzędzia help-desk oraz centrum szkoleń. Gwarantem jakości naszych produktów i usług jest wdrożony System Zarządzania Jakością oraz aktualnie wdrażany System Zarządzania Bezpieczeństwem Informacji. Wszystko to ma jeden cel: satysfakcja naszych Klientów.

## Bank Roku 2010 na Śląsku

w kategorii bank o zasięgu regionalnym, przy rekomendacji Wyższej Szkoły Bankowości i Finansów w Katowicach  
został:

### **BANK SPÓŁDZIELCZY W SKOCZOWIE**

za

- bogatą, konkurencyjną ofertę kredytową w tym na realizację projektów proekologicznych
- zbudowanie silnej więzi z klientami lokalnymi oraz poprawę bazy lokalowej
- otrzymanie certyfikatu „Dobrych praktyk” od BFG
- angażowanie się w społeczne inicjatywy lokalne

Zarząd banku pracuje w składzie:



Krystyna Binek-Angelowa  
Prezes Zarządu Banku



Czesława Gorol  
Zastępca Prezesa Zarządu Banku



Teresa Kawaler  
Członek Zarządu Banku

## Bank Roku 2010 na Śląsku

w kategorii bank o zasięgu krajowym, przy rekomendacji Wyższej Szkoły Bankowości i Finansów w Katowicach  
został:

### **BANK BGŻ SA**

za

- budowanie partnerskich relacji z lokalną społecznością w ramach Społecznej Odpowiedzialności Biznesu
- Produkt Roku Cash Management - zestaw komplementarnych produktów i usług z zakresu bankowości transakcyjnej



Marek Kubajak  
Dyrektor Regionu Południowego





# Partnerstwo Publiczno Prywatne Dlaczego na tak?

**Tomasz Jachimowicz**

doradca - Gómośląska Grupa Doradcza  
przy Śląskim Stowarzyszeniu Menedżerów

Rolą wszystkich szczebli samorządu jest m.in. zaspakajanie potrzeb mieszkańców w różnym zakresie np. edukacji, opieki zdrowotnej, kultury i rekreacji czy ochrony środowiska. Potencjał większości gmin, powiatów i miast pozwala jeszcze na realizowanie najpilniejszych inwestycji w tym z udziałem Środków z UE.

Przeglądając plany rozwoju do roku 2020 u wielu gmin widać, że wiele planowanych przedsięwzięć nie ma zapewnionego finansowania.

W Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i polskim Biuletynie Zamówień Publicznych pojawiło się w 2010 roku 48 ogłoszeń o poszukiwaniu partnera prywatnego, większość w formule koncesji na roboty budowlane lub usługi, a 15 w formule partnerstwa-publiczno-prywatnego (w trybie wyboru koncesjonariusza lub w trybie prawa zamówień publicznych). Ich szacunkowa wartość wynosi 1,7-2,0 mld zł. Wśród inwestycji, które ma realizować prywatna firma, dominują te z dziedziny sportu i rekreacji (np. stadion miejski w Radomiu) oraz budowa parkingów i garaży. Najwięcej projektów przygotowały mniejsze samorządy. Planowane tam są inwestycje mniej skomplikowane i wymagające mniejszych nakładów finansowych. Duże miasta też mają projekty: sześć Kraków m.in. budowa dwupoziomowego parkingu podziemnego o wartości 62,7 mln zł, przebudowa dawnego kina Związkowiec i zaadaptowanie go na teatr Varietes z widowiska dla 375 widzów o wartości 38 mln zł, dwa Poznań i Łódź, po jednym Warszawa, Wrocław, Radom, Opole, Olsztyn.

Partnerstwo może obejmować również takie dziedziny jak np. budownictwo mieszkań (socjalnych i na wynajem), centra sportowo-rekreacyjne, parkingi, szkoły, siedziby władz publicznych czy gospodarka komunalna, ale również budowa dróg i autostrad, portów czy lotnisk. PPP to przedsięwzięcia realizowane w oparciu o umowę długoterminową zawartą pomiędzy podmiotem publicznym, a podmiotem prywatnym, którego celem jest stworzenie składników infrastruktury umożliwiającej świadczenie usług charakterze publicznym. Fundamentem powyższej definicji jest więc wspólnota działań sektora publicznego i prywatnego – stworzona po to, aby obaj partnerzy mogli jak najlepiej realizować cele do których zostali powołani. Zadaniem partnera publicznego jest bowiem świadczenie usług publicznych, do czego obliuguje go prawo, natomiast partner prywatny ma prowadzić działalność gospodarczą i osiągać zyski. PPP nie jest więc prywatyzacja działań władzy publicznej. Nie zwalnia władzy publicznej z obowiązku świadczenia usług o charakterze publicznym. PPP zastępuje proces prywatyzacji. Oddzieleniu od siebie ulega domena działań gospodarczych oraz domena odpowiedzialności polityczno-prawnej. Sprywatyzowana zostaje jedynie działalność

gospodarcza; budowa, finansowanie, eksploatacja i zarządzanie przedsięwzięciem inwestycyjnym. Dostępność usług oraz ich jakość pozostaje nadal w obszarze odpowiedzialności władzy publicznej. PPP jest więc połączeniem działań władzy publicznej oraz prywatnego kapitału na rzecz realizacji zadań, które pozostawały w domenie działalności władzy publicznej. Podział kompetencji przy realizacji zadań publicznych na kompetencje gospodarcze i polityczne oraz przypisanie ich odpowiednio partnerom prywatnym i władzom publicznym polega na przydzieleniu właściwych obu stronom umiejętności, dając przy tym szanse (przy podobnych, a czasem mniejszych nakładach) na zwiększenie wolumenu świadczonych usług publicznych oraz zwiększenie efektywności ich wytwarzania.

Ustawa w zakresie PPP nie zawiera katalogu inicjatyw, które mogą być nim objęte, pozostawiając stronom swobodę przy określeniu przedmiotu umowy. Nie określa się też szczegółowego wykazu zawartości umowy, wymienia jedynie zasadnicze elementy, które muszą się w niej znaleźć. W umowie w ramach PPP partner prywatny zobowiązuje się do realizacji przedsięwzięcia za wynagrodzeniem oraz poniesienia całości albo części wydatków na jego realizację lub poniesienia ich przez osobę trzecią.

Natomiast podmiot publiczny zobowiązuje się do współdziałania w celu osiągnięcia przedsięwzięcia, a szczególności poprzez wniesienie wkładu własnego. Udział środków publicznych w finansowaniu przedsięwzięć PPP to ponadto nie tylko częściowe środki podmiotu publicznego zaangażowanego w partnerstwo, ale również środki pomocowe UE, których beneficjentem może być partner prywatny lub utworzona przez oba podmioty spółka celowa. Każda ze stron umowy w partnerstwie publiczno prywatnym ponosi część ryzyka powodzenia przedsięwzięcia. Według aktualnej ustawy procedura wyboru prywatnego partnera przedsięwzięcia w ramach PPP odbywa się albo na podstawie prawa zamówień publicznych albo przy uproszczonej formie dialogu konkurencyjnego albo w formie negocjacji, określonej w Ustawie o koncesjach. Ta ostatnia forma dominuje w przygotowywanych obecnie projektach inwestycyjnych. W koncepcjach rozwoju regionalnego istotną kwestią jest wykorzystanie lokalnego potencjału i do tego typu działań właściwe byłyby również miejscowe małe i średnie firmy. Ich możliwości objęcia tej złożonej materii są ograniczone. To samo dotyczy mniejszych samorządów.

Działająca od roku Gómośląska Grupa Doradcza przy Śląskim Stowarzyszeniu Menedżerów w Katowicach jest otwarta na doradztwo z tym związane i predysponuje do roli regionalnego integratora tego kierunku rozwoju regionu.



# Partnerstwo Publiczno Prywatne - szansa czy konieczność?

Partnerstwo publiczno- prywatne to temat sprawdzony w relacjach samorządy - biznes, ale nie w Polsce. Stosowane w krajach "starej Unii" w Niemczech i Anglii przede wszystkim. Dlaczego więc nie u nas?

Na taką sytuację składa się wiele przyczyn, mających zarówno przyczyny w obowiązujących przepisach, jak i w braku wiedzy oraz chęci ze strony stron potencjalnego partnerstwa. Pierwsza to buble legislacyjny jakim okazała się ustawa o partnerstwie publiczno - prywatnym z 28. 07. 2005 (Dz.U. nr 169 poz. 1420). Jej zapisy zamiast pomóc w tworzeniu się takiego partnerstwa utrudniły je, a nawet uniemożliwiły jego realizację. Najogólniej rzecz biorąc podmiot publiczny było obciążony obowiązkiem przeprowadzenia analizy ryzyka, oraz kosztami tej operacji co w przypadku braku fachowców, a także finansów na ten cel stanowiło poważną barierę często nie do pokonania. Dla partnera prywatnego nie było jasne czy będzie on wybierany w trybie ustawy o zamówieniach publicznych czy ustawy o koncesjach na roboty budowlane co tworzyło atmosferę niejasności i podejrzeń o działania korupcyjne. Wreszcie ustawa nie przewidywała dla niego żadnych zachęt w postaci ulg podatkowych. W konsekwencji na palcach jednej ręki o ile w ogóle można wymienić przykłady takiego partnerstwa zrealizowanego w Polsce na gruncie wspomnianej ustawy.

## Samorządy się boją

Niezależnie od w/w przyczyn drugą poważną przeszkodą jest brak dostatecznej wiedzy na ten temat po obu stronach, przy czym po stronie publicznej wyraźnie dochodzi niechęć do podejmowania ryzyka i brak przekonania, że realizacja zadań własnych samorządu w formie np. partnerstwa publiczno- prywatnego będzie lepsza niż w dotychczasowej formie np: zakładu budżetowego. Z pewnością istnieje wiele innych przyczyn powodujących brak zainteresowania partnerstwem prywatno publicznym, ale nie są one przedmiotem niniejszych rozważań.

## Przeszkody są usuwane

Ważniejsze dla potencjalnych uczestników partnerstwa jest to, że przeszkody te są usuwane i kolejne bariery znoszone.

W obecnym stanie prawnym (ustawa o partnerstwie publiczno- prywatnym z 19.12.2009 Dz. U. Nr 19 poz. 100) zniesiono wszystkie

w/w niedogodności nie ma obowiązku sporządzenia analizy ryzyka a co za tym idzie nie trzeba ponosić z tego tytułu żadnych kosztów, wprowadzono ulgi podatkowe dla strony prywatnej a także jednoznacznie określono w jakim trybie będzie on wybierany. Największe jednak zmiany nastąpiły w innej dziedzinie prawa a mianowicie ustawie o finansach publicznych. Mają one fundamentalne znaczenie dla zmiany stanowiska samorządów w kwestii partnerstwa publiczno-prywatnego w kontekście realizacji ich zadań własnych. Stosowane przepisy ustawy o finansach publicznych wchodzące w życie w 2011 r (art. 242 ustawy) i kolejne 2014 (art.243 ustawy) przewidują zakaz uchwalania budżetu w sytuacji gdy planowane wydatki będą wyższe niż wykonane dochody. Ta zasada wprowadzona w 2011 spowoduje brak możliwości zadłużania się co oznacza de facto zakaz zaciągania przez samorządy kredytów w bankach na pokrycie wydatków bieżących. Zasada ta w 2014 ulegnie dalszemu zaostrzeniu poprzez wprowadzenie wzoru matematycznego na podstawie którego obliczana będzie relacja łącznej kwoty rozchodów przypadających w danym roku budżetowym do planowanych dochodów. Jeśli przekroczona zostanie średnia arytmetyczna obliczona wg Wspomnianego wzoru będzie to skutkowało niemożnością uchwalenia jak i zamknięcia budżetu.

### Zmiany są wyzwaniem

Mając na uwadze dotychczasową łatwość w zaciąganiu zobowiązań kredytowych przez samorządy zmiana wchodząca w życie będzie swoistą rewolucją budżetową, która wymusi na samorządach działania zarówno oszczędnościowe, jak i skierowane na pozyskanie partnera prywatnego. Nie trzeba dodawać, że konsekwencje nieuchwalenia budżetu, jak i niemożność jego zamknięcia są nie tyle dotkliwe, że próby ominięcia tych przepisów nie będą w ogóle brane pod uwagę. Wydają się jednak, że samorządy stojąc przed alternatywą braku pieniędzy na realizację zadań własnych a partnerstwem publiczno-prywatnym zawartym w celu realizacji tych zadań wybiorą partnerstwo i to nie tylko dlatego, że będą do tego zmuszone, ale przede wszystkim dlatego, że daje ono jedyną szansę na pozyskanie środków i zrealizowanie najprzeróżniejszych zadań publicznych od małych ujęć wodnych, parkingi, przewozy po Aqua parki itp.

Jest to szansa dla obu stron partnerstwa bowiem istnieją realne możliwości połączenia zbieżnych interesów; wypracowania zysku u partnera prywatnego i sfinansowania zadań publicznych przez podmiot samorządowy. Styk działalności gospodarczej i publicznej nie musi kojarzyć się z korupcją ani z nieuczciwością pod warunkiem, że wzajemne ryzyka oraz prawa i obowiązki zostaną zawarte w umowie w sposób precyzyjny i zgodny z transparentnymi procedurami.

**Adwokat Gerard Dębski**  
**Wspólnik z Kancelarii Adwokatów i Radców Prawnych Ślązak, Zapiór i Wspólnicy Sp. kom. w Katowicach**  
**Oddział w Zielonej Górze.**



Od 2002 roku Kancelaria Ślązak, Zapiór i Wspólnicy pomaga polskim i międzynarodowym podmiotom efektywnie prowadzić działalność biznesową w nieustannie zmieniającym się otoczeniu rynkowym.

Jest jedną z największych kancelarii działających na rynku południowej Polski, świadcząca kompleksowe usługi doradcze we wszystkich dziedzinach prawa związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej. W odpowiedzi na potrzeby Klientów zostały stworzone specjalistyczne zespoły, których kompetencje opierają się zarówno na doświadczeniu i wiedzy prawnej poszczególnych ekspertów, jak i na bardzo dobrej znajomości zagadnień branżowych.

Zespół ds. Spółek Celowych i Partnerstwa Publiczno-Prywatnego zapewnia kompleksową pomoc prawną na wszystkich etapach przedsięwzięć podejmowanych przez samorządy samodzielnie lub z udziałem partnerów prywatnych - od przygotowania koncepcji prawnej po jej wdrożenie i nadzór nad realizacją.



# Partner prywatny w samorządowych inwestycjach

Jesteśmy coraz bliżej zakończenia okresu budżetowego Unii Europejskiej (2007 – 2013), a więc i wykorzystania pomocy unijnej. Zdecydowana większość środków została już przyznana na określone projekty lub kończą się procedury wyboru.

Nasze samorządy lokalne ad gremium nie zwykle aktywnie i skutecznie starały się przedstawić projekty dobrze przygotowane i trafiające w oczekiwania programów operacyjnych. W konsekwencji środków – gigantycznych wydawałoby się kilka lat temu – nie wystarczyło na dofinansowanie znaczącej części (można śmiało zaryzykować opinię, iż większości) przygotowanych projektów.

Wiele z tych zadań w opinii lokalnych czy regionalnych społeczności jest bardzo istotnych i powinny jednak zostać zrealizowane, chociaż bez pomocy unijnej.

Jednocześnie w jednostkach samorządu terytorialnego weryfikuje się listy przedsięwzięć (głównie inwestycyjnych), dla których nie ma miejsca w programach operacyjnych obecnego okresu budżetowego, lub które jedynie częściowo trafiają w kryteria i ich szanse na uzyskanie dofinansowania są znikome.

Nie znamy oczywiście wielkości ani struktury funduszy unijnych na lata następne. Jednak niewątpliwie po okresie skupienia się na pozyskiwaniu dotacji, samorządy muszą poszukać alternatywnej formy sfinansowania swoich projektów (tym bardziej, że w związku z pokryciem wkładów własnych do projektów unijnych zwiększył się poziom zadłużenia samorządów). Obecna sytuacja w naturalny sposób zwróci uwagę na korzystanie z niepożyczkowego kapitału prywatnego, a więc Partnerstwa Publiczno – Prywatnego.

Nie sposób przecenić tego, jak wielką szkodę koncepcji korzystania z kapitału prywatnego wyrządziła pierwsza ustawa o PPP, nie bez kozery przezywana PPPP (czwarte P to oczywiście prokurator). Ustawa została zmieniona, pojawiły się nowe możliwości (np. udzielanie koncesji), ale samorządowcom nie jest łatwo zaufać mechanizmom partnerstwa.

Jednym z powodów, dla których wierzę, że PPP zagości na stałe i w dużej skali w działalności komunalnej jest różnorodność i elastyczność formuł partnerstwa, popartych bogatymi doświadczeniami głównie krajów zachodniej Europy i Stanów Zjednoczonych. Pojęcie Partnerstwa Publiczno – Prywatnego często sprowadza się do wyręczenia podmiotu publicznego z konieczności poniesienia nakładów inwestycyjnych na obiekty służące usługom publicznym. Jest to podejście zbyt wąskie. Literatura zachodnia,

zarówno w rozważaniach teoretycznych, jak i w ocenie zrealizowanych projektów proponuje w znakomitej większości jednolitą definicję Partnerstwa Publiczno-Prywatnego (Public-Private Partnership). Jest ono rozumiane jako formalne powiązanie podmiotu publicznego i podmiotu prywatnego, w wyniku którego zadania – tradycyjnie lub ustawowo przypisane do sektora publicznego – są realizowane siłami prywatnymi. Autorzy podkreślają także, że „strony porozumienia dokonują określonego wkładu i oczekują uzyskania określonego rodzaju korzyści”.

Po stronie podmiotu publicznego takimi korzyściami są zasadniczo: wzrost liczby miejsc pracy, wzrost dochodów budżetowych, podniesienie jakości życia mieszkańców.

Również już w polskiej literaturze znajdujemy analogiczną definicję. PPP przejawia się w licznych formach porozumień, o bardzo zróżnicowanej konstrukcji. Głównym zadaniem stawianym przez Partnerstwem Publiczno-Prywatnym było dotąd wsparcie procesu uzupełniania infrastruktury technicznej poprzez transfer w tę sferę kapitału prywatnego. Najczęściej wykorzystywanym i częściowo zestandaryzowanym formom PPP w infrastrukturze (O&M, BOT czy BOO) nadaje się niekiedy (głównie w literaturze brytyjskiej) nazwę PFI (Private Financed Initiatives).

Jednak PPP można wykorzystywać także do przedsięwzięć niezwiązanych z nakładami inwestycyjnymi lub gdzie inwestycje stanowią tylko część przedsięwzięcia. Na poniższym schemacie przedstawiam rozkład najczęściej wykorzystywanych na Zachodzie form Partnerstwa. Ich kolejność jest oczywiście nieprzypadkowa, ułożone są według rosnącej roli podmiotu prywatnego.

formy administracyjne

- kontraktowanie usług (Service Contract)
- kontraktowanie zarządzania usługami (O & M)
- spółka podmiotów prywatnych i publicznych
- projekt Wydzierżow - Wybuduj - Eksploataj (LBO)
- projekt Wybuduj - Przekaz - Eksploataj (BTO)
- projekt Wybuduj - Eksploataj - Przekaz (BOT)
- kontrakt na rozbudowanie infrastruktury (Wraparound Addition)
- projekt Kup - Wybuduj - Eksploataj (BBO)
- projekt Wybuduj - Posiadaj - Eksploataj (BOO)

formy prywatne



W niniejszej publikacji nie ma miejsca, by omawiać szczegółowo poszczególne rozwiązania. Istotne jest natomiast utwierdzenie Państwa w przekonaniu, iż PPP nie jest jakąś sztywną formułą, ale zbiorem wielu możliwości, które mogą być każdorazowo dopasowane do potrzeb samorządu, jego oczekiwań względem czasu, formy współpracy z partnerem prywatnym, polityki cenowej, formy własności infrastruktury.

Nie można zgodzić się z argumentem, że bardzo istotną barierą w rozwoju PPP w Polsce jest nieznamość metodologii wdrażania projektów. Jeżeli istnieje rzeczywiste zainteresowanie strony publicznej i podmiotu prywatnego, a także gotowość do pokonania rzeczywiste istotnych barier mentalnych (głównie wywołanych nieszczerą pierwszą ustawą o PPP), to uzyskanie pożądanej konstrukcji formalnej nie jest takie trudne. Dowodzą tego coraz liczniejsze projekty realizowane na zasadach PPP, szczególnie w dużych miastach. Ponadto wiedzę o metodach Partnerstwa posiadają ośrodki naukowe, firmy doradcze oraz instytucje wspierające rozwój samorządności. Przykładem dobrego i bardzo precyzyjnego propagowania tej wiedzy jest chociażby poradnik „Przedsięwzięcia BOT w rozwoju infrastruktury komunalnej”, będący przekładem publikacji UNIDO4.

Jestem praktykiem, radnym miejskim w trzeciej kadencji. Moim zdaniem bardzo istotna obecnie jest inicjatywa ze strony kapitałodawców. Powinni oni, być może przy pomocy firm doradczych, poszukiwać przedsięwzięć, które dany samorząd chciałby zrealizować, a stanął przed problemem znalezienia źródeł finansowania. Następnie winni składać konkretne oferty realizacji tych zadań w formie PPP. Jest to, jak się wydaje, najbardziej efektywna obecnie droga do znaczącego zwiększenia liczby przedsięwzięć realizowanych w ramach Partnerstwa Publiczno – Prywatnego.

**Wojciech Maroszek**

Dyrektor Ekonomiczny

Biuro Studiów i Projektów Górniczych SA



# Centrala Zaopatrzenia Hutnictwa S.A.

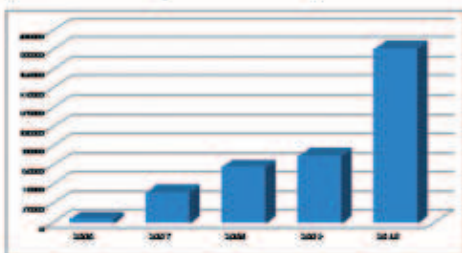
## Sposób na sukces



Centrala Zaopatrzenia Hutnictwa S.A. przez ostatnie kilka lat realizowała inwestycję budowy Międzynarodowego Centrum Logistycznego Euroterminal Sławków. Podstawowym celem budowy Euroterminalu było stworzenie znaczącego ośrodka usług logistycznych na transkontynentalnych trasach przepływu towarów via Magistrała Transsyberyjska, tzw. Nowy Jedwabny Szlak oraz wykorzystanie możliwości kombinacji transportu morskiego i lądowego (via porty Bałtyku, Morza Czarnego i Adriatyku). Budowa Euroterminalu została zrealizowana jako projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Transport na lata 2004-2006. Prace inwestycyjne polegały na przekształceniu należącego do CZH terminala przeładunkowego towarów rudnych w nowoczesny terminal intermodalny, oferujący jednocześnie usługi przeładunku i składowania towarów innych niż przewożonych w kontenerach.

Łączna wartość wszystkich inwestycji w obszarze Euroterminalu, zrealizowanych w ostatnich latach z wykorzystaniem zarówno zewnętrznych źródeł finansowania jak i ze środków własnych CZH, wyniosła ponad 100 milionów PLN.

Podjmując decyzję o podstawowym zakresie prac inwestycyjnych dla realizacji do roku 2009 liczone na obsługę ok. 10 tys. TEU miesięcznie. Jednakże w latach 2008-2010 wielkość przeładunków kontenerów zwiększyła się z 4 798 TEU (średnia miesięczna w 2008r.) do ok. 15 000 TEU (średnia miesięczna w 2010r.)



Przeładunki kontenerów w latach 2006 - 2010

W związku z rosnącą wielkością przeładunków w Euroterminalu, planuje się rozbudowę infrastruktury składowo - przeładunkowej dla obsługi ładunków skonteneryzowanych. Po zakończeniu prac inwestycyjnych zdolności przeładunkowe Euroterminalu powinny osiągnąć poziom obsługi ok. 400 - 500 tys. TEU rocznie.

Dnia 29 listopada 2010 r. CZH S.A., wspólnie z PKP Cargo S.A. i PKP LHS sp. z o.o., podpisały umowę inwestorską dotyczącą podwyższenia kapitału zakładowego spółki „Euroterminal Sławków” Sp. z o.o., należącej obecnie w 100% do CZH oraz parafowały umowę tej spółki przy uczestnictwie wszystkich trzech udziałowców. Współwłaściciele zapewnią dalszy rozwój Euroterminalu i dzięki efektowi synergii zwiększą jego możliwości konkurencyjne.

gospodarczych funkcjonujących na rynku, w tym również podmiotów z Europy Wschodniej. Aktualna konsolidacja działań w ramach spółki Euroterminal daje szansę na zintensyfikowanie rozmów z Rosją w obszarze uaktywnienia połączeń do Sławkowa.

Należy podkreślić, że potencjał Euroterminalu w Sławkowie pozwala na dalszy rozwój relacji ze Wschodem jako rynkiem oferującym szansę, aby w perspektywie czasu znów stać się jednym z kluczowych obszarów dla działalności gospodarczej polskich przedsiębiorstw w ramach koncepcji Centrów Logistyczno - Przemysłowych. Obecnie terminal obsługuje m.in. stałe połączenia z polskimi i niemieckimi portami bałtyckimi (Gdańsk, Gdynia, Hamburg) oraz z Europą Zachodnią (m.in. Rotterdam,



Połączenie atutów spółek Grupy PKP z aktualnymi zdolnościami Euroterminalu jako nowoczesnego centrum logistycznego o rozbudowanej infrastrukturze, posiadającego znaczny zakres zdolności przeładunkowych oraz możliwości obsługi potoków ładunków na wszystkich praktycznie kierunkach, pozwala na utworzenie podmiotu gospodarczego o wyjątkowym potencjale, który będzie w stanie realnie sprostać silnej i wciąż rosnącej konkurencji na międzynarodowym rynku logistycznym.

Zasadą funkcjonowania spółki utworzonej we współpracy pomiędzy CZH a PKP będzie otwartość wobec wszystkich jednostek

Antwerpia). W ramach współpracy z partnerami pochodzącymi z Europy Zachodniej oraz Rosji, towary w kontenerach ekspedowane są w kierunku wschodnim do Moskwy, Kijowa, ale też do Korei Południowej, Afganistanu, Kazachstanu oraz do wielu innych rynków. Kompleksowe usługi logistyczne oferowane w Euroterminalu obejmują m.in. przeładunki, spedycję kolejową i samochodową, a także odprawy celne (co stało się możliwe po przeniesieniu do Sławkowa urzędu celnego). W jednostce realizowane są także przeładunki, zabezpieczenia i wysyłka towarów niestandardowych i ponadgabarytowych.

Centrala Zaopatrzenia Hutnictwa S.A.  
ul. Lompy 14, 40-955 Katowice  
[www.czh.pl](http://www.czh.pl), [info@czh.pl](mailto:info@czh.pl)



Ośrodek Badawczo - Rozwojowy Urządzeń Mechanicznych

"OBRUM" sp. z o.o.

44-117 Gliwice, ul. Toszecka 102



[www.obrum.gliwice.pl](http://www.obrum.gliwice.pl)

grupa



bumar

# ANDERS

Polska Platforma Bojowa XXI wieku



## Innowacyjność wyrobu:

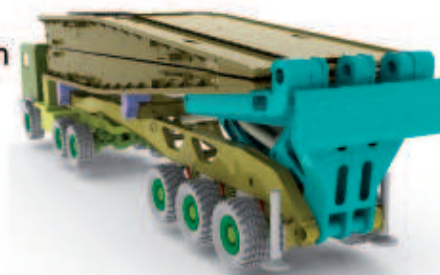
- Uniwersalność platformy umożliwiająca jej zabudowę stosownie do potrzeb (np. jako pojazdu inżynieryjnego)
- Modułowa budowa korpusu,
- Nowoczesna konstrukcja,
- Systemy wizyjne tyłu pojazdu,
- Amortyzatory cierne - oryginalne rozwiązanie OBRUM,
- Wysokoenergetyczna sieć pokładowa,
- Napęd wieży - oryginalne rozwiązanie OBRUM
- Nowoczesny system ostrzegania o opromieniowaniu laserowym,
- Zmodyfikowane systemy zabezpieczeń przed bronią ABC,
- Rozwiązania systemów transmisji danych,
- Nowoczesne systemy optyczne i transmisji obrazu.



Ośrodek Badawczo - Rozwojowy Urządzeń Mechanicznych „OBRUM” sp. z o.o. to centrum badawczo - rozwojowe, modernizacyjne i wdrożeniowe. Dysponujemy ponad czterdziestoletnim doświadczeniem w konstrukcji i budowie specjalistycznych pojazdów, maszyn i urządzeń.

Produkty OBRUM sp. z o.o. to m.in.:

- mosty towarzyszące na podwoziach samochodowych
- pojazdy inżynieryjne,
- symulatory i trenażery,
- systemy treningu strzeleckiego

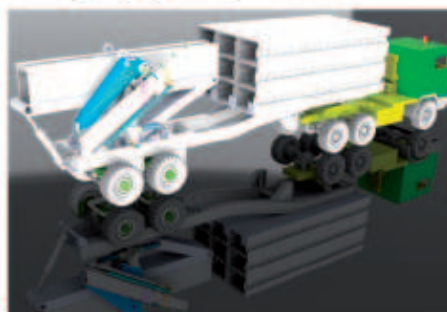


OBRUM sp. z o.o. podejmuje się kompleksowych realizacji nowych projektów. Nasze pojazdy inżynieryjne: maszyna inżynieryjno - drogowa MID oraz most towarzyszący (o rozpiętości przęsła 20 m) na podwoziu samochodowym DAGLEZJA - mogą być wykorzystywane w sytuacjach klęsk żywiołowych również na terenach zurbanizowanych.

Mogą stanowić wyposażenie Straży Pożarnych, Jednostek Ratownictwa czy Sztabów Antykrzysowych.

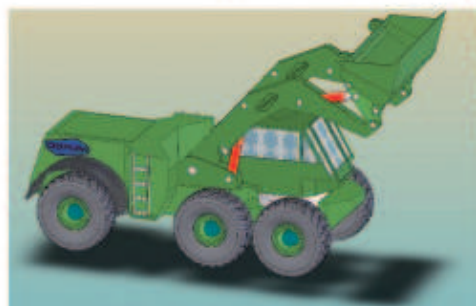
Zestaw DAGLEZJA składa się z Mobilnego Pojazdu Transportowego (MPT) i składanego przęsła. Takie rozwiązanie pozwala na operowanie kilku przęsłami, w różnych miejscach, dysponując tylko jednym MPT.

Obecnie w OBRUM sp. z o.o. trwają zaawansowane prace nad mobilnym



mostem składanym do pokonywania średnich przeszkód wodnych i terenowych (rozpiętość przęsła 40 m) oraz kołowym pojazdem inżynieryjnym Pinia.

**Zawsze jesteśmy gotowi do podjęcia się nowych wyzwań.**



# ŚWIATOWE ROZWIĄZANIA DLA KAŻDEGO

60  
lat  
COIG

[www.coig.pl](http://www.coig.pl)

Zintegrowany System

**SZYK 2**

Wspomagający Zarządzanie

Zintegrowany system wspomagający informatyczne zarządzanie wszystkimi procesami w dużych wielozakładowych przedsiębiorstwach



Outsourcing na najwyższym poziomie

GPP  
GPP

Platforma Przetargowo-Aukcyjna

Zintegrowany System Zarządzania

**KSAT 2000**

dla jednostek samorządu terytorialnego

Zintegrowany System Zarządzania dla administracji publicznej

**Mdok**  
Elektryka Koper / Inżynieria

System zapewniający profesjonalny poziom obsługi obiegu dokumentów w technologii webowej

 **APLIKACJE  
MEDYCZNE**

System dla służby zdrowia - szpitale, sanatoria, poradnie



# KOKSOWNIA PRZYJAŻŃ

Koksownia Przyjaźń jest zaliczana do czołowych polskich przedsiębiorstw. Przyjaźń eksportuje ponad 90 proc. swjej produkcji, będąc jednym z czołowych dostawców najwyższej jakości koksu na rynek europejski. Zdolności produkcyjne Koksowni Przyjaźń, wchodzącej w skład Grupy Kapitałowej Jastrzębskiej Spółki Węglowej S.A., wynoszą obecnie 2,6 mln ton koksu rocznie.

Zmodernizowana kosztem ok. 270 mln złotych bateria nr 1 zacznie produkować koks w kwietniu br. Bateria ma olbrzymie znaczenie dla ekologii, bowiem nowoczesne instalacje zapewniają spełnienie rygorystycznych norm dotyczących emisji zanieczyszczeń i ochrony środowiska, obowiązujących w Unii Europejskiej. Koks produkowany w baterii nr 1 będzie chłodzony w istniejącej Instalacji Suchego Chłodzenia Koksu.

Inwestycja ta wpisuje się w wieloletni cykl inwestycyjny zgodny z przyjętą strategią rozwoju firmy. W ramach strategii zmodernizowany został już Wydział Produkcji Węglopochodnych, zakładowa Elektrociepłownia, która gwarantuje samowystarczalność energetyczną oraz pozwala na sprzedaż nadwyżek energii, funkcjonuje nowoczesna oczyszczalnia ścieków oraz nowa bateria nr 5. Zgodnie z planami, w najbliższych latach kolejne inwestycje dotyczyć będą modernizacji pozostałych baterii koksowniczych 2-4. - Znajdujemy się na półmetku działań zmierzających do gruntownego przeobrażenia Koksowni

w nowoczesną firmę zdolną konkurować na rynkach światowych z największymi dostawcami koksu – informuje prezes Zarządu Koksowni Przyjaźń Edward Szlęk. – Mottem działania Koksowni Przyjaźń jest „najwyższa światowa jakość”. I jakość tę załoga spółki udowadnia codzienną, sumienną pracą, zaś potwierdzeniem są kontrakty eksportowe z naszymi odbiorcami, do których zaliczają się największe światowe koncerny. Czekają nas również planowane przez Jastrzębską Spółkę Węglową wejście na Giełdę Papierów Wartościowych. Ponieważ jesteśmy częścią Grupy Kapitałowej JSW, będzie to oznaczać dla Koksowni Przyjaźń przejście w status spółki publicznej, spełniającej warunki działalności korporacyjnej – wyjaśnia prezes Edward Szlęk. Koksownia Przyjaźń bardzo sprawnie poradziła sobie z ostatnim światowym kryzysem gospodarczym, który szczególnie mocno odczuła branża węglowo-koksova i przemysł stalowy. Odbudowa zapotrzebowania na koks, powrót bardziej stabilnych cen oraz sprawne i rozsądne zarządzanie zakładem, umożliwiły Koksowni ponowne zwiększenie produkcji i uzyskanie zysku netto sięgającego 300 mln złotych.

W okresie globalnego kryzysu obyło się również bez zwolnień grupowych, co ma niebagatelne znaczenie dla lokalnych społeczności, dla których Koksownia Przyjaźń jest jednym z największych regionalnych pracodawców.

Za doskonałą jakość koksu Koksownia Przyjaźń otrzymała w ostatnich latach wiele nagród, w tym m. in. przyznawany przez Urząd Komitetu Integracji Europejskiej i organizację Business

Centre Club – „Medal Europejski”, który stanowi rekomendację na rynki Unii Europejskiej. Spółka została laureatem VII edycji Programu Promocyjno-Gospodarczego „Europrodukt” organizowanego przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości. Spółkę wyróżniono także tytułem „Ten, Który Zmienia Polski Przemysł” przyznawanym przez Polskie Towarzystwo Wspierania Przedsiębiorczości. Koksownię uhonorowano m.in. jako lidera biznesu statuetką Cezara Śląskiego Biznesu, a w kolejnych edycjach konkursu Łoży Katowickiej BCC – „Czarnym Diamentem” i „Płatynowym Laurem Umiejętności i Kompetencji”. W konkursie redakcji „Rynków Zagranicznych” – statuetką „Wybitny Polski Eksporter”, który to konkurs odbywał się pod patronatem Prezesa Rady Ministrów.

Koksownię Przyjaźń w doborowym gronie polskich przedsiębiorstw wyróżniono w konkursie redakcji „Pulsu Biznesu” dwukrotnie tytułem „Filarów Polskiej Gospodarki” przy należnym najlepszym rodzimym firmom. Spółka wyróżniona została także „Złotą Odznaką Honorową Za Zasługi dla Województwa Śląskiego”.

Za wkład w ochronę środowiska Koksownia otrzymała „Ekolaur” przyznawany przez Polską Izbę Ekologii oraz statuetkę „Jakość dla Środowiska”.

Firmę uhonorowano w 2010 r. wyróżnieniem „Aktywni 50+” w kategorii Firma Przyjazna 50+, jako przedsiębiorstwo niestawiające barier wiekowych w zatrudnianiu pracowników, którzy ukończyli 50 rok życia.



Z NAMI BLIŻEJ ... DO SUKCESU!



**PROMOCJA  
WSPARCIE  
INTEGRACJA**

**IGEI**

**IZBA GOSPODARCZA EKSPORTERÓW  
I IMPORTERÓW**

41-400 Mysłowice, ul. Mikołowska 29  
tel./fax (032) 317 14 26, (032) 317 14 86  
[http: www.igei.pl](http://www.igei.pl), [biuro@igei.pl](mailto:biuro@igei.pl)

# Bank Spółdzielczy w Skoczowie

## WŚRÓD NAJLEPSZYCH



[www.bs.skoczow.pl](http://www.bs.skoczow.pl)



**Bank Spółdzielczy w Skoczowie** - na lokalnym rynku usług finansowych, obecny jest od ponad 110 lat. Ma mocno ugruntowaną pozycję i jest uważany za nowoczesną instytucję finansową z bogatą ofertą produktową. Istotną sprawą jest fakt, iż Bank od początku swego istnienia uwzględniał w ofercie potrzeby i problemy lokalne. W oparciu o zaufanie i wzajemną lojalność buduje naturalne więzi z Klientami, po to, by lepiej rozumieć specyfikę rynku lokalnego. Przez minione lata zdobył pozycję jednego z czołowych Banków na Podbeskidziu, a ugruntowanie solidnej podstawy daje mu energię do dalszego rozwoju.

Uzyskane wyróżnienie jest dla Banku szczególnym uznaniem i potwierdza status Firmy jako solidnej, wrażliwej na potrzeby otoczenia, działającej etycznie i odpowiedzialnie. Jednocześnie jest to wielkie zobowiązanie do ciągłej pracy nad doskonaleniem standardów kontaktu z Klientami, do ciągłego podkreślania kluczowego znaczenia wiedzy, etyki oraz przejrzystości procedur działania.

Obecnie Bank Spółdzielczy w Skoczowie posiada Centralę w Skoczowie, 4 Oddziały: w Brennej, Chybiu, Strumieniu i Skoczowie, Filię w Bielsku-Białej i 6 Punktów Obsługi Klienta: 2 w Skoczowie, Górkach Wielkich, Drogomyślu, Dębowcu i Pruchnej. Działa na terenie województwa śląskiego wraz z ościennymi powiatami.



# BANK TYLKO Z POLSKIM KAPITAŁEM



**Marek Kubajak**  
Dyrektor Regionu Południowego

## Bank Roku 2010 na Śląsku za: Społeczną Odpowiedzialność Biznesu oraz Produkt Roku Cash Management

Od lat Bank BGŻ łączy realizację strategii biznesowej z realizacją celów społecznych. Identyfikujemy problemy społeczne i pomagamy w ich rozwiązywaniu. Nasze działania koncentrują się na zaangażowaniu społecznym, realizowanym poprzez inicjatywy na rzecz poprawy jakości życia, podnoszenia poziomu edukacji oraz wyrównywania szans w zakresie dostępu do nauki. Angażujemy się w działania z obszaru sponsoringu sportowego, wspierającego rozwój społeczności lokalnych.

Flagowym projektem Banku w zakresie społecznej odpowiedzialności biznesu pozostaje niezmiennie program Klasa BGŻ. Projekt umożliwia uzdolnionym absolwentom gimnazjów z niezamożnych rodzin (mieszkających na wsi oraz w małych miastach dotkniętych bezrobociem) podjęcie nauki w renomowanych liceach w Polsce. Program edukacyjny został objęty patronatem Ministra Edukacji Narodowej oraz znalazł się wśród najlepszych programów społecznych uwzględnionych w raporcie „Odpowiedzialny biznes w Polsce.

Dobre praktyki”. Z początkiem 2010 roku włączyliśmy się do projektu „Śląska Kampania na rzecz Społecznie Odpowiedzialnego Biznesu 2010–2011”.

Założeniem projektu jest promowanie społecznej odpowiedzialności wśród małych i średnich przedsiębiorstw na lokalnym rynku pracy. Pełnimy rolę partnera merytorycznego projektu, a naszym głównym zadaniem jest promowanie dobrych praktyk oraz wskazywanie korzyści wynikających ze społecznej odpowiedzialności biznesu w codziennej praktyce firmy.

Nasi pracownicy angażują się w wiele lokalnych inicjatyw, wspierają swoją energią i charyzmą lokalne szkoły oraz ośrodki opiekuńcze, przeprowadzając warsztaty m.in. nt. zarządzania pieniędzem. Włączyliśmy się również w ogólnopolską akcję Bezpieczny Przedszkolak (głównie w Tychach i Zawierciu), uświadamiającą najmłodszym, jak uniknąć niebezpieczeństw w trakcie zabaw, a także w domu i na drodze. Najczęściej jednak wspieramy akcje społeczne, takie jak Ogólnopolskie Dni Bezpieczeństwa, Kultury

Ruchu i Ratownictwa, Racibórz Bije Rekord dla Powodzian, Dżentelmen na drodze w Wieluniu czy ostatnio STO Pomysłów dla Katowic.

W 2010 roku uczestniczyliśmy w najważniejszych lokalnych wydarzeniach kolarskich w naszym regionie, m.in. Mistrzostwach Śląska w Kolarstwie Przełajowym w Hucisku, Grand Prix Jasnej Góry, Grand Prix Ziemi Pszczyńskiej, Beskidzkim Rajdzie Rodzinnym, cyklu wyścigów Bike Maraton oraz AZS XC Cup. Jednak najważniejszym wydarzeniem naszego regionu było wsparcie 67. Tour De Pologne – kolarskiej ligi Mistrzów. Z udziałem klientów Banku kibicowaliśmy narodowej drużynie kolarzy Polska BGŻ w takich miastach, jak Katowice, Sosnowiec, Dąbrowa Górnicza, Tychy czy Cieszyn.

Społeczna odpowiedzialność biznesu jest dla nas istotnym narzędziem wspierania celów biznesowych. Służy także budowaniu relacji z lokalną społecznością oraz umacnianiu wizerunku Banku.

**PAN TADEUSZ, TAK JAK SZCZERZE KOCHA LICZBY,  
TAK SZCZERZE NIE ZNOSI BIUROKRACJI.  
DLATEGO OFERUJE NAWET DO 10 PRODUKTÓW  
W RAMACH JEDNEJ UMOWY.**

Sprawdź go, wybierając Cash Management.

[kimjestpantadeusz.pl](http://kimjestpantadeusz.pl)

 **Bank BGZ**  
Pieniądze są dla ludzi

# Mineral Water Production Sp. z o.o



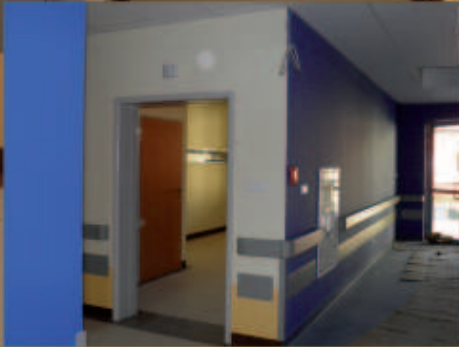
Spółka działa od 2008 r. dynamicznie się rozwijając. Zatrudnia młodą, zdolną i profesjonalną kadrę zapewniającą produkcję spełniającą polskie i europejskie wymogi systemów zapewnienia jakości. Dostarcza na rynek zdrową, czystą, smaczną, średnio zmineralizowaną wodę mineralną pod nazwą Juroff. Woda wydobywana jest z jurajskich, głębinowych pokładów wodonośnych, gwarantujących unikalny skład minerałów (518,94 mg/l) oraz nieskazitelną czystość. Rozlewana na nowoczesnych, zabezpieczających jej jakość urządzeniach, woda jest całkowicie naturalnym produktem. Te cechy sprawiają, że jest szczególnie ceniona przez sportowców oraz osoby aktywne fizycznie i umysłowo. Wspomaga z powodzeniem procesy odzyskiwania zdrowia, urody, odchudzania, dostarczając niezbędnych minerałów. Juroff prestige rozlewna w szklane butelki z powodzeniem konkuruje z masowymi wodami koncernów obecnych na polskim rynku spożywczym. Woda mineralna Juroff dystrybuowana jest poprzez własną sieć. Jeżeli chcesz spróbować unikalnej wody mineralnej skontaktuj się z Mineral Water Production Sp. z o.o. w Postępie.

[www.juroff.pl](http://www.juroff.pl)

FIRMA MALARSKA

**PFEIFER**

Wojciech



**Firma malarska PFEIFER oferuje :**  
malowanie i tapetowanie  
nowoczesne techniki wykończenia wnętrz  
malowanie elewacji  
szkolenia dla firm

wykonujemy zarówno prace w małych pojedynczych pomieszczeniach u indywidualnego klienta jak również na dużych budowach i obiektach sakralnych firma charakteryzuje się wysoką jakością usług i terminowością

## SPOTKANIA, KONFERENCJE I GALE STOWARZYSZENIA W LATACH UBIEGŁYCH



Uroczystość w Sali Marmurowej Urzędu Wojewódzkiego



Wyróżnieni: dr inż. Marek Ściążko  
dr Jerzy Podsiadło, Piotr Wojczek



Wywiad z Zdzisławem Trzepizurem  
Prezesem Kombinatu Koksochemicznego  
„Zabrze S.A.”



Wyróżniony Prezes Janusz Szymura  
Rekord Systemy Informatyczne z Bielska Białej



Bankiet w Klubie „Marchoń”



# UROCZYSTOŚĆ GALI SUKCESU NA ŚLĄSKU ZA ROK 2009 W SALI MARMUROWEJ URZĘDU WOJEWÓDZKIEGO W KATOWICACH



Prezydium uroczystości



Nowi członkowie honorowi stowarzyszenia  
dr Jan Sarna i Wiktor Pawlik



Goście uroczystości



Menedżer roku 2009  
Jan Chojnacki - Prezes  
Zakład Górnictwy SILTECH Sp. z o.o.



## WYRÓŻNIENI ZA ROK 2009



Firma roku 2009 General  
Motors Manufacturing Poland



Wyróżniony Geting Noble Bank



Innowacja roku 2009 firmy I3D Sp. zo.o.  
z Gliwic



Firma roku 2009 GPW S.A.  
i prezes Jarosław Kania



Menedżer roku 2009 Prezes  
Zygmunt Fołta - Centrum Badań  
i Dozoru Górnictwa Podziemnego



Firma roku 2009 GARR SA  
Prezes Bożena Rojewska



Menedżer roku 2009 - Jerzy Kurczok  
Zakład Grawersko-Złotniczy



Menedżer roku 2009 -  
Prezes Zbigniew Krzyżko -  
Milmex Systemy Komputerowe



Spotkanie w kulisach



Prezentacja w systemie 3D firmy  
I3D Sp. z o.o.

# DELTA TRANS

**Transport • Logistyka • Magazynowanie • Obsługa celna**  
**Outsourcing Logistyczno-Produkcyjny**



ul. Chorzowska 118-120, 41-605 Świętochłowice, tel. 32 / 772 75 90, [info@deltatrans.pl](mailto:info@deltatrans.pl), [www.deltatrans.pl](http://www.deltatrans.pl)

